

THE LAST

STAIRS

Л Е С Т Н И Ц А

ПЪЕСА

© АВТОР - ПИТЕР ХАУОРД

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ГЕРОИ

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

КОКНИ

МАТЬ ГЕРОЯ

БИЗНЕСМЕН

МЭРИ

ЖЕНА ГЕРОЯ

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

Действие происходит везде и повсюду в любое время в прошлом, настоящем и будущем.

ЛЕСТНИЦА

Посередине сцены лестница. Зрителям не виден ее самый верх. Действие происходит у подножия лестницы, здесь же разыгрываются все сцены.

Занавес медленно поднимается, на сцене все в движении. Кто-то спешит, кто-то идет медленно. Кто-то любит, кто-то ненавидит.

Мальчишка-газетчик выкрикивает заголовки. Бизнесмену он кричит: "Цены на бирже". Матери - "Ужасающее убийство в любовном гнездышке." Молодому человеку - "Результаты футбольных матчей, последние результаты футбольных матчей". Парочке на скамейке - "Страшный кризис. Угроза войны. Страшный кризис". Все покупают газеты за исключением парочки на скамейке, которая расплачивается за газету, но не берет ее.

Между тем, один из мужчин на сцене пристально разглядывает лестницу. Он заговаривает с другим мужчиной, несущим мешок и пристально смотрящим на своего собеседника.

ГЕРОИ

Скажите, мы раньше с Вами где-то встречались?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Разве?

ГЕРОИ

Готов поклясться, что я Вас где-то раньше видел. Ну да ладно. Я занят.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Чем же?

ГЕРОИ

Мне нужно подняться по этой лестнице.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Почему?

ГЕРОИ

Ну, чтобы добраться до самого верха.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Почему?

ГЕРОИ

Что почему?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Почему Вам нужно добраться до самого верха лестницы?

ГЕРОИ

Вот дурак. Все хотят туда добраться.

КОКНИ

(Мужчина из небольшой группы людей, подошедших поближе, чтобы услышать, о чем идет речь.)

Только не я, ффраер. Да не за какие-такие... коврижки. Стоит только начать карабкаться по лестницам, как уже и остановиться не можешь. Ни назад обернуться. Все лезешь и лезешь. А уж подскользнешься, дык это тебе, как по маслу, всюду расквасишься. Вот грязь-то. И все тут. Полный конец. Я высоты не люблю. Мое-то место я хорошо знаю. Обеими ногами твердо стою на земле, так-то гражданин начальник. (Он уходит, распевая: "Попались они на старой кентской дороге - ой!" Некоторые из толпы ему подпевают).

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

(Смеясь). Ну как, он Вас разубедил?

ГЕРОИ

Ничуть. Я все равно поднимусь по этой лестнице наверх. И могу сказать почему, если это Вас действительно интересует.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Да, меня это интересует.

ГЕРОИ

Мне кажется, что я действительно могу что-то совершить, если доберусь до самого верха. Оттуда мне все будет гораздо виднее, чем вам отсюда. Столько всего должно произойти, и так мало людей, способных по-настоящему увидеть, как это происходит. Не хочу хвалиться, но скажу Вам, что у меня есть качества, какие нужны миру. Мозги у меня в порядке. Кожа толстая, как у носорога. Лошадиное здоровье. Да и воли не занимать, чтобы на самый верх взобраться.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Многое может Вам показаться иным с самого верха. Такое часто бывает.

ГЕРОИ

А что Вы можете об этом знать?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Я там раз был.

ГЕРОИ

Вы?!

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Да. Я. Честное слово. Правда, не на самом верху лестницы. Это была верхушка горы. Нам оттуда все было видно: поселки, города, заводы, нефтяные вышки, фермы, шахты, скот - все богатство, власть и слава мира, как на карте - внизу. Потрясающе.

ГЕРОИ

Боже мой, я должен туда добраться. (Он начинает пробиваться через толпу, собравшуюся у подножия лестницы.)

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Но все дело в том, что когда я там был, мне было гораздо приятнее думать, не что я могу сделать для других, а что могу сделать для себя.

ГЕРОИ

Да, но я не такой.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Не такой? Вы можете стать таким, когда туда доберетесь. Тот, кто привел меня на верхушку горы, предложил мне самое высокое положение в мире. Больше денег никто бы не смог получить. И всю власть, какую только можно получить. И славу, о какой только можно мечтать.

ГЕРОИ

Ну, и что же Вы сделали?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Отказался.

ГЕРОИ

Вы либо сумасшедший, либо лжец.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Я не лжец.

ГЕРОИ

Так чего же было отказываться?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Я ему сказал, что у меня была другая работа. Договор с кем-то еще.

ГЕРОИ

Договоры можно нарушить.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Но не этот.

ГЕРОИ

А чем Вы, собственно, занимаетесь?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Ношу вот этот мешок. Это, так сказать, образно говоря. Я думаю, вернее, этот мешок меня носит.

ГЕРОИ

Вы точно сумасшедший. Ну, дайте мне потрогать мешок. (Он пытается его поднять и шатается под тяжестью. Кладет его обратно)

на пол). Боже мой, да я в жизни такой тяжести не поднимал. Вам нельзя это одному нести. Вам кто-то должен помочь. И далеко вам еще нести этот мешок?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Столько, сколько мне идти. Он всюду со мной.

ГЕРОИ

Знаете, я, конечно, хотел бы Вам помочь. (Пауза). Да, вот только мне такой груз наверх не поднять. Вы должны это понимать. Нельзя этого требовать от меня.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

А я Вас ни о чем и не просил. Разве просил?

ГЕРОИ

Совершенно точно просили. Вы мне ясно сказали, что я должен нести с Вами этот мешок.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

(Снова смеясь). Да я и слова не сказал. Это Ваша совесть говорит.

ГЕРОИ

Вы, наверное, правы. Моя мать мне всегда говорит, что у меня необыкновенная совесть. Правда, мать?

МАТЬ

(Из толпы). Да, дружок. У тебя замечательная совесть.

ГЕРОИ

Да, что у Вас там в мешке? Свинец, золото или еще чего-то?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Нет, только дерево.

ГЕРОИ

Дерево?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Да.

ГЕРОИ

Ничего себе дерево.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Ну, посмотрите. (Он открывает мешок. Герой заглядывает. Затем, прикрывает глаза рукой как бы от сильного света, и снова заглядывает).

ГЕРОИ

Ничего не вижу, кроме какого-то деревянного креста.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

А ничего другого и нет.

ГЕРОИ

Давай, закрывай его. Скорей. (Человек с мешком повинуется). Не говори мне, что этот крест такой тяжелый.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Мне не тяжело.

ГЕРОИ

Ну, ладно. Больше мне нельзя терять времени. Обязательно нужно добраться до самого верха.

Он начинает пробиваться к подножию лестницы. Ему нужно сбить человека, стоящего на его пути. Поднимаясь с трудом вверх, он после нескольких слов перешагивает на новую ступеньку. Толпа шумно за ним наблюдает.

Я хочу Вам помочь, обратите внимание - и я помогу. - Я смогу гораздо больше для Вас сделать, когда доберусь наверх. - Замечательным делом Вы занимаетесь. - Вот, возьмите деньги - (Остановившись, он бросает кошелек человеку с мешком, тот подхватывает кошелек.)

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Спасибо. Большое спасибо.

ГЕРОИ

Я дам Вам больше, когда поднимусь выше. Намного больше. (Он взбирается вверх по лестнице и когда его уже почти не видно, кричит) Так держать. Замечательным делом Вы занимаетесь. (Он исчезает из виду. Толпа смотрит на него вверх. Человек, которого он сшиб, кричит: "Да будь ты проклят. Будь ты проклят. Чтоб ты свалился и свернул себе дурацкую шею").

МАТЬ

Он поднимается все выше и выше! Он уже почти на самом верху!

БИЗНЕСМЕН

Он поднимается все выше!

ДРУГИЕ

Да! Он все выше и выше! Выше и выше!

Все устремили взгляды вверх. Мать нарушает молчание, выходя вперед.

МАТЬ

Я всегда знала, что он доберется до самого верха. Я все это запланировала с самого начала.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Даже еще до того, как он родился?

МАТЬ

Да. Так оно и было. А Вы откуда знаете? Я, конечно же, любила его отца. Или уж во всяком случае, он мне нравился. Правда, я за него вышла замуж, так как считала, что он человек, способный дать мне идеального сына. И он это сделал.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

А что случилось с отцом?

МАТЬ

Умер. Кстати, он умер довольно быстро после рождения сына. В какой-то степени печально, правда? Я скорбела, но не настолько сильно, как старалась показать. Ведь у меня был сын. Он был всей моей жизнью. Он и есть вся моя жизнь.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Не забывайте, что у него своя жизнь.

МАТЬ

Вы, мужчины, такие эгоисты. И еще так глупы. Вы никогда не можете понять, что сын принадлежит матери. Вы не в состоянии понять боль и чудо, мысли, слезы и триумфы, которые мы закладываем в характер наших мужчин. Что там говорить. сын мне всем обязан, даже жизнью, не забывайте. И он мой. Навсегда мой.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Мне казалось, что он женат?

МАТЬ

А это какое имеет отношение? Она всегда понимала, что я на первом месте. Поэтому я и выбрала ее ему в жены. Она во многих отношениях ему подходила. Но всегда знала, что ей никогда для него столько не сделать, сколько я могу. Как бы то ни было, первые серьезные проблемы у нас возникли с его намерением жениться. Он был эмоционально очень расстроен. И если бы я не держалась стойко, он бы никогда не добрался до самого верха.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Мне хотелось бы об этом побольше услышать.

МАТЬ

А я Вам и хочу рассказать. Это и в самом деле очень интересная история.

Много лет тому назад он как-то зашел ко мне рано утром, Конечно же, я знала, что он мне скажет. Я и так уже много слышала, а об остальном догадывалась. А он думал, что мне все это в новинку будет.

Разговаривая, она выходит на середину сцены, и все остальные внимательно слушают и смотрят на нее, пока разыгрывается следующая сцена.

ГЕРОИ

(Входит взволнованный) Мать! Мать! У меня замечательная новость для тебя.

МАТЬ

Да, дружок? Ну, садись и рассказывай.

Они садятся на скамейку.

ГЕРОИ

Мать, я собрался жениться. Я женюсь на самой замечательной женщине в мире, - не считая тебя, конечно. Кстати, из всех девушек, которых я встречал, она единственная, кто похож на тебя. Я уверен, что ты ее полюбишь.

МАТЬ

Расскажи мне о ней.

ГЕРОИ

Смешно сказать, но с ней я себя чувствую в безопасности. Ее не волнуют всякие пустяки,

как многих других женщин. Она как горный ручеек, мать, живой и глубокий, быстрый и неожиданный. Да, мать, она человек, от которого не знаешь, что ожидать. Это одно из качеств, которое мне в ней очень нравится. Я знаю столько людей, которые как утиный пруд, никогда не меняются, всегда на том же месте. Их трудно до конца разглядеть, но все равно и так знаешь, какие они. Мэри совсем не такая.

МАТЬ

А, так это Мэри.

ГЕРОИ

Да, она. Ведь она тебе нравится, мать? Ну, скажи, что она тебе нравится.

МАТЬ

О, да. Нравится. Даже очень нравится.

ГЕРОИ

Слава Богу! Я так и знал. Я сразу знал, что так и будет. И даже Мэри сказал об этом.

МАТЬ

А она что сказала?

ГЕРОИ

Что-то вроде того, что она часто говорит, только я не совсем понимаю.

МАТЬ

Так что это было?

ГЕРОИ

Мэри засмеялась, а потом сказала: "Нет, твоей матери я никогда не понравлюсь. Ни за что на свете. Знаешь, тебе придется выбирать - либо я, либо она." Конечно же, я ответил, что все это ужасная ерунда, и что ты ее так же полюбишь, как я, и что ты будешь счастлива уже тем, что я так счастлив. Но Мэри сказала: "Нет. Нет. Нет. Я человек слишком неприятный, и твоей матери это не может понравиться."

МАТЬ

(Встает со скамейки и отходит в сторону.) Какая пронизательная девушка.

ГЕРОИ

Что ты имеешь в виду, мать?

МАТЬ

(Поворачивается к нему) Она совершенно права. Да, мне нравится Мэри. Даже очень, очень нравится. Но тебе не такая жена нужна. Если ты на ней женишься, то все, что тебя ожидает в жизни, это скромный домишко в небольшом пригороде, куча маленьких детей, словом, не мужчина, а ничтожество, и хуже всего, довольное своим ничтожеством.

ГЕРОИ

Мать, такое нельзя говорить.

МАТЬ

(Садясь к нему рядом) Я должна. Я обязана. Сын, ты всегда мог на меня рассчитывать, и тут я тебя тоже не подведу. Мэри

тебе никак не подходит. Денег у нее никаких. Семья самая заурядная. А друзья ее, правда, это старомодное слово, ну уж, если тебе так хочется, довольно простецкие.

ГЕРОИ

Простецкие? Мать, да ты не знаешь, о чем говоришь. Да таких увлекательных людей, как некоторые друзья Мэри, я в жизни своей не встречал. Что там говорить, вот вчера, например, она меня познакомила с одним другом, человеком с мешком. Это их давний друг семьи. Мне никогда еще не приходилось встречать таких интересных личностей.

МАТЬ

(Подходит к лестнице) Старый друг семьи с мешком! Ну, я рада, что ты мне рассказал о Мэри. Только теперь выслушай меня спокойно и внимательно, как ты слушал, когда маленьким мальчиком попадал в переделки. Помнишь, как мы это обычно вместе все обсуждали?

ГЕРОИ

Да, мать. (Он становится похожим на маленького мальчика по мере того, как разыгрывается эта сцена.)

МАТЬ

(Кладет руку на лестницу.) Ты всего можешь добиться, если действительно захочешь. Нет ничего такого, чего бы ты не мог добиться. Ты поднимаешься на самый верх. Благодаря твоим качествам ты способен на великие дела в мире. Я всегда это знала, с первого дня, как ты родился.

ГЕРОИ

Ты действительно так думаешь?

МАТЬ

Я в этом убеждена, сын. И жениться тебе нужно на ком-то, кто поможет тебе подняться на самый верх. Мэри на это неспособна. У нее нет ни честолюбия, ни происхождения, одна ограниченность. Она тебя осчастливит всем второразрядным.

ГЕРОИ

Но я люблю ее, мать. Я люблю ее.

МАТЬ

Тебе это кажется, сын. Ты еще слишком мало знаешь о любви. Любовь - это не только лунные ночи и солнечные деньки. Она должна продержаться до старости и долгое время после того, как состарятся кости и ослабеет сердце. Одной только влюбленности недостаточно, нужно еще что-то, чтобы любовь продолжалась всю жизнь.

ГЕРОИ

Что же для этого нужно?

МАТЬ

Честолюбие. (Смотрит на лестницу) Настоящая решимость подняться на самый верх. Что-то такое, что помогает идти вперед, когда нелегко продвигаться дальше. На твоём пути пока больших трудностей не было. Я тебя оберегала. Да и у тебя самого честолюбия не очень много. Это твой единственный недостаток. К счастью для тебя, у меня честолюбия на

нас обоих хватит. И я тебе никогда не позволю жениться на такой девушке как Мэри. Никогда. И, пожалуйста, уясни себе это хорошенько. Худшей жены тебе не найти.

ГЕРОИ

Мать, послушай, ведь мужчина сам себе выбирает жену?

МАТЬ

Конечно, дружок. Но такой умница и послушный мальчик, как ты всегда испросит материнского совета. Тебе сейчас, наверное, больно. Но для меня твоя женитьба на Мэри была бы гораздо сильной болью. Ведь ты же не хочешь причинить мне боль?

ГЕРОИ

(После продолжительной паузы) Нет, мать, я этого не хочу.

МАТЬ

Вот и хорошо, ну, иди, милый мой мальчик, и подумай о том, что я тебе сказала. Мы об этом еще позже поговорим. Но я уверена, ты убедишься, что мать знает лучше всех. И когда время придет, мы найдем для тебя достойную девушку.

ГЕРОИ

Спасибо, мать.

Герой медленно уходит. Мать глядит ему вслед. Затем она обращается к Человеку с мешком:

МАТЬ

Так это нас миновало. Неудобное было положение. Но я взяла его собой на круиз, и он быстро об этом забыл. Кстати, на пароходе мы встретили девушку, на которой он потом женился. Она подходила во всех отношениях, а ее связи ему очень помогли. Она всегда понимала особые отношения матери и сына и никогда не вмешивалась. Ну, видите, если бы я тогда не проявила стойкость, он, может быть, никогда не достиг бы той высоты, на которую поднялся. Он всем мне обязан.

БИЗНЕСМЕН

(Выходит вперед из толпы). Не забывайте, чем он обязан мне.

МАТЬ

Чем же он Вам обязан?

БИЗНЕСМЕН

Я точно так никогда и не подсчитал. Он мне должен около пяти миллионов долларов, кажется. Не говоря уже обо всей карьере.

МАТЬ

Вот чепуха. Мне об этом ничего неизвестно. Если бы это было правдой, сын мне бы все рассказал. Он мне всё всегда говорит.

БИЗНЕСМЕН

Неужели, мадам. Дайте-ка, мне вам поведать кое-какие сведения

о Вашем сыночке, которые Вас заинтересуют. Несколько лет тому назад он навестил меня.

Он проходит через сцену. Толпа расступается. И вперед выходит Герой, приветствуя его. Толпа с большим вниманием наблюдает за следующей сценой. За толпой на сцене устанавливают письменный стол и два кресла.

БИЗНЕСМЕН

С добрым утром. Рад Вас видеть. Не хотите сесть? Так, чем могу служить?

ГЕРОИ

Очень любезно с Вашей стороны, что Вы меня приняли в самый разгар делового дня, да еще почти сразу. Видите ли, мне нелегко объяснить, за чем я пришел.

БИЗНЕСМЕН

Ладно, я объясню за Вас. Для меня время - деньги, и я не люблю тратить его попусту. Вы пришли ко мне за наличными.

ГЕРОИ

Ну, зачем же так грубо.

БИЗНЕСМЕН

А почему бы и нет? Знаете ли, Вы уже довольно известный деятель. У Вас дом в городе и загородная резиденция. Большие расходы. Теперь Вам предложили место в правительстве. И Вы собираетесь

его принять. Но это означает, что Вы должны поступиться вашими деловыми интересами в Сити. А Вы себе этого не можете позволить. И поэтому пришли ко мне.

ГЕРОИ

Я верну Вам мой долг.

БИЗНЕСМЕН

Да ну. А что Вы предлагаете в качестве гарантии?

ГЕРОИ

Мое имя. Мое честное слово.

БИЗНЕСМЕН

(Лезет в карман и вынимает монету) А вот где это.

ГЕРОИ

Это что такое? Один цент.

БИЗНЕСМЕН

Вот чего стоит по-моему Ваше слово и Ваше имя. Ровным счетом ничего. Почему Вы к своей матери не обратитесь? У нее полно денег.

ГЕРОИ

Некоторые стороны моей жизни мать просто не понимает.

МАТЬ

(Отделяясь от толпы) О, я понимаю. Я

прекрасно могу понять. Как жестоко говорить такое о своей собственной матери. Но ты уже не такой, как раньше. Ты больше не говоришь со мной откровенно. Ну почему ты не можешь мне сказать, что тебя тревожит? Мать обязательно поймет.

Герой не слышит ее.

БИЗНЕСМЕН

Почему Вы к своей матери не обращаетесь за деньгами?

ГЕРОИ

Я не хочу вмешивать ее в дела. А кроме того, это все очень просто.

БИЗНЕСМЕН

Неужели?

ГЕРОИ

У меня есть кое-какая недвижимость и ценные бумаги. Я хочу получить заем, который помог бы мне просуществовать несколько лет, пока я работаю в правительстве.

БИЗНЕСМЕН

Значит, Вы решили принять это место?

ГЕРОИ

Я должен. Отказываться никак нельзя. Ведь у нас есть и какой-то долг перед страной. И если обо мне думают, что я могу чем-то послужить, я не могу оставаться в стороне. Кроме того, такое в жизни может не повториться. Кто знает, к чему это

приведет. (Пауза) Мать говорит, что мне следует принять это место. Так Вы мне одолжите деньги?

БИЗНЕСМЕН

Нет.

ГЕРОИ

Почему же нет?

БИЗНЕСМЕН

А Вы себя не совсем честно со мной ведете. Всей-то правды Вы мне не сказали.

ГЕРОИ

Да как Вы смеее со мной так разговаривать?

БИЗНЕСМЕН

Что за глупости! Вам нужны мои деньги. Если бы я давно не научился резать напрямую, то у меня бы и денег не было, чтобы давать в долг. Вы сюда пришли от полного отчаяния. Долги у Вас по всей стране. Деньги все растрочены. Вы даже умудрились растратить средства, которые Вам не принадлежали.

ГЕРОИ

Это клевета!

БИЗНЕСМЕН

Да разве? Вам хорошо известно, что это правда. Я даже сумму могу назвать, если хотите. Мне полагается знать о такого рода вещах.

Потому-то Вам и нужно кое-что от меня, а иначе, Вы пропали. А если поступите на новое место, правда обязательно выйдет наружу.

ГЕРОИ

Ну, хватит, больше нет смысла разговаривать. Я уйду.

БИЗНЕСМЕН

Подождите. Взаимы я Вам ни цента не дам. Я Вам даже настолько не доверяю. Но вот заплатить Ваши долги и дать необходимые Вам средства я могу - при одном условии.

ГЕРОИ

Каком же?

БИЗНЕСМЕН

(Вынимает из кармана документ и передает Герою) Распишитесь вот здесь. Все уже готово. Вы доберетесь на самый верх. И по долгу службы Вам будет известно такое, чего обыкновенный человек не может знать. Вы в деньгах ничего не понимаете. Вы секретной информацией такого рода воспользоваться не сможете. А я могу. Все государственные тайны передавайте мне, а я Вам дам денег - сколько Вам нужно, и сейчас, и в будущем.

ГЕРОИ

Но это же нечестно.

БИЗНЕСМЕН

А не позновато ли о таких вещах беспокоиться? А кроме того, все зависит от того, как на это посмотреть. Вы разве можете сейчас себе позволить честность?

ГЕРОИ

Это опасно. Подписав документ, я навсегда окажусь в Ваших руках. Это все слишком явно.

БИЗНЕСМЕН

Ничего опасного тут нет. Вы, что, думаете я всяким посторонним буду рассказывать о нашем уговоре? Правда погубит не только Вас, но и меня. А кроме того, чего же мне убивать курицу, несущую золотые яйца.

ГЕРОИ

(Читает документ) Да это непереносимо. Вы мне даже диктуете, кого себе выбирать в друзья.

БИЗНЕСМЕН

Вполне естественно. Я не допущу, чтобы Вы общались с теми, кто, как я знаю, может Вас восстановить против меня и все испортить. Знаете ли, я рискую не меньше Вас. Мне сказали, что Человек с мешком раз или два бывал у Вас в доме. Крайне ненадежный человек в финансовом отношении. Он не понимает, что такое деньги. Если бы кое-кто из моих друзей в Сити прислушивался к его советам, провалились бы их самые лучшие планы. Вы должны мне пообещать, что больше не будете общаться с людьми такого рода.

ГЕРОИ

Он хороший человек.

БИЗНЕСМЕН

Он опасный человек.

ГЕРОИ

Это мой друг.

БИЗНЕСМЕН

У такого человека как Вы будет много друзей. Короче говоря, если хотите сохранить дружбу с ним, то не можете располагать моими деньгами.

ГЕРОИ

(Продолжительная пауза. Смотрит на верх лестницы) А как я могу быть уверен, что Вы меня не надуете?

БИЗНЕСМЕН

По одной простой причине. Мне мое предложение выгодно. Вот, смотрите, я Вам сейчас выпишу чек. Говорите, на какую сумму. Вы подписываете документ, а я подписываю чек.

На мгновение Герой колеблется. Потом садится и подписывает документ, а Бизнесмен ставит подпись на чеке. Смотрят друг на друга, затем обмениваются документами. Герой в спешке уходит. Бизнесмен смотрит ему вслед, толпа сходится, загораживая письменный стол. Потирая руки, бизнесмен выходит вперед.

БИЗНЕСМЕН

(обращается к Матери) Мне кажется, я с уверенностью могу сказать, что это взаимовыгодная сделка, мадам. Он тем или иным образом получил от меня около четырех миллионов долларов. Ну, и

конечно же, я предоставил ему его дом у реки после того, как он заранее меня предупредил о повышении налога на капитал. Я и мои партнеры заработали на этом не меньше ста миллионов долларов так или иначе. Смешно подумать, что без меня он никогда бы не забрался так высоко. Ну, разумеется, я могу его оттуда столкнуть, если захочу.

МАТЬ

Вы этого не сделаете. Вы не посмеете.

БИЗНЕСМЕН

Конечно, нет. Но приятно думать об этом. В каком-то смысле, я бы даже с удовольствием это сделал. Ведь в глубине он такое ничтожество.

МЭРИ

(Пробиваясь через толпу). Он не ничтожество. Он великий человек! Я вам говорю, великий. И я не потерплю, чтобы вы такое о нем говорили. Прекратите эти пересуды. Оба.

МАТЬ

Ничего себе. Да что Вы знаете о моем сыне?

МЭРИ

Абсолютно все.

МАТЬ

Чепуха.

МЭРИ

Да я же вам говорю, я все про него знаю. И, наверное, я единственная, кто все про него знает.

МАТЬ

Кто Вы?

МЭРИ

Я Мэри.

МАТЬ

Какая Мэри?

МЭРИ

Вот это вопрос. Какая Мэри? Я могла бы быть Вашей невесткой - Мэри, которая вышла замуж за Вашего сына. Но Вы этому помешали. Разве не помните?

МАТЬ

А, так вот Вы кто. Разумеется, я прекрасно помню. И я рада, что помешала. Такая женитьба никак не подходила. С Вами он бы никогда не поднялся на самый верх.

МЭРИ

Вы безумная. Он никогда бы без меня туда не поднялся.

МАТЬ

Я этого не допустила.

МЭРИ

Вы себя считаете прекрасной матерью. Вы верите, что столько для него сделали, не так ли? Ну и что же

Вы для него сделали. Он пришел ко мне в тот день вечером после Вашего с ним разговора. Он мне каждое Ваше слово пересказал. Он плакал. И я тоже плакала. Видите ли, я его любила.

МАТЬ

Вы ничего не понимаете в любви.

МЭРИ

Неужели?

МАТЬ

Ничегошеньки. И вообще, я этого не допустила.

МЭРИ

Да, Вы помешали ему жениться на мне. Но не больше.

МАТЬ

Что Вы имеете в виду?

МЭРИ

Последние двадцать лет я была его любовницей.

МАТЬ

Ни одному слову не верю. Это отвратительно. Он бы мне обязательно рассказал. Я бы обязательно обо всем знала. Ничего такого нет на самом деле.

МЭРИ

Это совершенная правда. В тот вечер, когда он пришел поговорить со мной, я знала, что он никогда на мне не женится. Вы его напугали. Видите ли, все, что вы сказали, все правда. Я действительно простовата.

И в каком-то смысле, ограничена. Мне не нужно от жизни так много, как Вам. Все, что мне было нужно, это - он. Но он и Вам был нужен. И он боялся Вас больше, чем меня. И вот, годами я одна жила в доме, который он мне подарил, ждала его, готова была все сердце ему отдать, когда он решал придти. Я наблюдала за Вами и поняла, что вы свою жизнь вновь проживали через жизнь сына, внушая ему те честолюбивые замыслы, которые Вы постарались бы осуществить, если бы родились мужчиной. Направлять, подталкивать, запугивать, ранить, манипулировать, улещивать - и все под видом любви. И если это значит любить, то мне такая любовь не нужна.

МАТЬ

Вульгарная девка!

МЭРИ

(Не обращает внимания) Я люблю думать, что когда он со мной, он может быть самим собой. Это единственное в мире место, где ему не надо играть или притворяться. Единственное место, где он может отдохнуть. Он мне все всегда рассказывал. Он знал, что я от него ничего не хотела, кроме него самого. С Вами он был заключенным. Со мной - свободным человеком.

МАТЬ

Вы, кажется, забыли, что у него есть жена.

МЭРИ

Забыла? Я никогда не забывала. А еще я не забывала того, что это жена,

которую Вы ему выбрали. Он сам не выбирал. Вы выбрали ее потому, что знали, что ей никогда не занять Вашего места в его жизни. Иногда я даже про себя смеялась, думая о ней. Она разделяла его славу, родила ему детей, детей, которые должны были быть моими, моими! И никогда ничего не подозревала. Ничего не знала обо мне.

ЖЕНА

(Выступает из толпы) Нет, я знала о Вас, Мэри. Многие годы знала.

МЭРИ

Каким же образом? Никогда не поверю, что он Вам сказал.

ЖЕНА

Нет, конечно же, нет. У него такой смелости нет. Но неужели Вы думаете, что можно так долго быть замужем и не понимать, что совершенно не участвуешь в его реальной жизни?

МАТЬ

Не говори больше с ней. Я запрещаю тебе разговаривать с этой женщиной.

ЖЕНА

Нет, мать. Вы больше не можете мне приказывать. Я знала о Мэри и давно надеялась, что когда-нибудь встречу с ней.

МЭРИ

Почему же Вы с ним об этом не заговаривали?

ЖЕНА

Я много раз собиралась. Но не знала, как начать. Видите ли, я человек гордый. Я прекрасно понимала, что не справилась с ролью жены. По отношению к Вам, мать, меня многие годы переполняла горечь. Я знала, что Ваш сын меня никогда не любил. Я знала, что он на мне женился, чтобы угодить Вам. У меня были кое-какие деньги. У моей семьи - связи. Вы рассчитывали, что я могу оказаться полезной в его продвижении наверх. Вы его толкнули на это.

МЭРИ

Так чего же Вы вышли за него?

ЖЕНА

Я стремилась уйти из дома. Думала, что лучше будет, если кто-нибудь другой, а не моя мать будет руководить моей жизнью. Это было тяжелое время, поверьте. И хотя он никогда не чувствовал ничего по отношению ко мне, я к нему очень, очень привязалась. Я разделяла с ним его положение по мере того, как он он продвигался вверх. И чем важнее это становилось для него, тем больше это теряло смысл для меня. Конечно же, я знала его слабые стороны. Но никогда не была способна ему помочь. Я жалела его и ужасно ревновала к Вам. Вам принадлежало его тело. (Обращается к матери) а Вам - его душа. А я была только женой.

МЭРИ

Вы, должно быть, обеих нас ненавидели.

ЖЕНА

Да, какое-то время. Но затем я поняла, в чем правда. Вас, мать, я винила в пустоте нашего супружества. Еще я поняла, что вышла замуж из моих эгоистичных побуждений. Я никого не любила, кроме себя, собственных планов, собственного будущего. Чудовищный эгоизм. И если бы я была такой женой, в какой он действительно нуждался, я бы относилась к нему с пониманием и сочувствием, и все могло бы быть иначе. У меня сейчас нет к вам никакой ненависти, ни к одной из вас. Сказать по правде, я бесконечно сожалею о том, что испытывала острую горечь по отношению к вам. Я надеюсь, что вы сможете меня простить.

МАТЬ

Я не желаю больше слушать этот бред. Нечего тут прощать. Ты была ему прекрасной женой. И ваш брак был идеальным. Всем это известно. Что касается этой женщины, я не верю ни одному ее слову, и советую тебе сделать то же самое. Она нарочно пытается меня расстроить, но ей это не удастся, ни за что. (Мать возвращается в толпу)

МЭРИ

С Вами что-то случилось, что-то очень важное.
Скажите, что?

ЖЕНА

Я изменилась. Я все поручила Господу, и все прошло - одиночество, горечь, страх. Мне очень помог Ваш друг.

МЭРИ

Мой друг?

ЖЕНА

Да, вот он.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

(Выходит из толпы). Здравствуй Мэри, ты меня помнишь?

МЭРИ

Да разве можно забыть? Я ничего не забыла. Но я не хочу ни говорить с тобой, ни иметь ничего общего.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Неужели тебе действительно нечего мне сказать, после стольких лет?

МЭРИ

Абсолютно ничего. Он мне сказал, что подарит дом, но при одном условии, что ни он, ни я никогда с Вами больше встречаться не будем. Он говорил, что Вы никогда не поймете характер наших отношений и никогда не одобрите. И он был совершенно прав, не так ли?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

(Возвращается в толпу) О, я понимаю, прекрасно понимаю. Мы еще увидимся, Мэри. (Уходит)

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

(Выходит из толпы и манит Героя за собой). Ну, ладно, смотрите. Мы обо всем должны четко договориться. Я и мои друзья эту тему не раз обсуждали. Мы можем предложить Вам самый важный, самый влиятельный пост во всей стране. Это значит, место в истории Вам обеспечено. Конечно же, Вы для этого еще слишком молоды. Но Вы из хорошей семьи. Мы хорошо знаем Вашу мать и очень высокого о ней мнения. Потрясающая женщина. И у Вас замечательная жена. Она прекрасный партнер, и все ее очень любят. (Пауза) Единственное, что требуется, так это полная уверенность в Вас.

ГЕРОИ

Что вы хотите этим сказать?

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

Человек на самом верху обладает самой широкой властью. Он не просто номинальная фигура. Он действительно решает, каким путем пойдет страна. Это означает, что он больше не принадлежит только самому себе. Ему необходимо представлять интересы тех, кто поднял его на такую высоту. Ему непозволительно ни угрызения совести, ни мягкость чувств, ни собственное мнение. Это крепкий напиток, это наивысшая точка власти, и нужно уметь это переварить. Конечно же, у нас есть еще один кандидат. Ну, как?

ГЕРОИ

Я хочу убедиться, правильно ли я Вас понял. Вы предлагаете мне

эту должность с условием, что когда я ее займу, я буду все делать, как скажете Вы и Ваши друзья, несмотря на мои собственные представления о том, что хорошо и что плохо, так ведь?

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

Это звучит очень обнадеживающе. Вы проявляете замечательный реализм. Да, это так.

ГЕРОИ

Отлично, я согласен.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

Поздравляю Вас. Никому еще не удавалось в Вашем возрасте подняться так высоко и так быстро. Вы этого вполне заслуживаете.

Входит горничная в форме и чепчике.

ГОРНИЧНАЯ

Извините, сэр, какой-то господин желает с Вами поговорить.

ГЕРОИ

Господин, что за господин?

ГОРНИЧНАЯ

Очень приятный, сэр. Похож на путешественника. Он сказал, что Вы знаете, по какому делу он пришел. Он сказал, что Вы его ждете. Он пришел с мешком.

Государственный деятель смотрит на Героя и медленно, но решительно качает головой.

ГЕРОИ

Скажите ему, что меня нет дома.

Государственный деятель уходит, разговаривая. Уходит и горничная. Перед самым уходом со сцены она говорит: "Извините, сэр, но его нет дома."

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

(Входит) Нет дома? Ну, не повезло. Я как-нибудь найду его в один прекрасный день. Ладно, пойду дальше.

КОКНИ

А Вы куда это, гражданин начальник?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Это дальний путь.

КОКНИ

Ну, фэраер, не завидую, с таким мешком-то ташиться. А может, наверх лестницы тебе залезть? А ну как быстрее туда доберешься?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Нет. Там, где я живу, лестница мне совсем ни к чему.

МАТЬ

(Выходит вперед) А, где Вы, собственно говоря, живете?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Ну, уж если Вам, действительно, хочется знать, то я живу у Креста. А когда живешь в таком месте, то лестница нужна лишь для того, чтобы с него сойти вниз. Этого я никогда не сделаю.

Слышатся громкие крики.

ТОЛПА

Он спускается вниз! Он спускается вниз!

Герой, спускаясь по лестнице, появляется перед зрителями. Он одет во фрак, на голове цилиндр, и как Рождественская елка изукрашен всевозможными

орденами и медалями. Толпа приветствует его, пока он спускается, а потом оттесняет его так, что он оказывается у подножия лестницы напротив Человека с мешком.

ГЕРОИ

Здравствуйте, я о Вас часто думал.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

А я о Вас часто думал.

ГЕРОИ

Замечательным делом Вы занимаетесь.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Вы замечательным делом занимаетесь.

ГЕРОИ

Я очень хочу помочь. Но Вы знаете, как все это происходит. Комитеты, конференции на высоком уровне. Разъезды без конца. От человека в моей должности столько требуется. Знаете, у меня все сутки на ближайшие полгода расписаны по часам.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Да, мне известно, что это такое.

ГЕРОИ

Я действительно хотел бы помочь Вам нести этот мешок. Но, Вы понимаете, это же еще одна задача. И мне просто не справиться.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Прекрасно бы Вы с этим справились.

ГЕРОИ

(Поражен) Что Вы имеет ввиду?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Вы вполне могли бы нести его вместе со мной, если бы у Вас другого груза не было.

ГЕРОИ

(Показывает на ордена) Вы это имеете ввиду?

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Да. Всё вместе невозможно унести. Вам придется выбирать.

Мать, Бизнесмен, Государственный деятель хватаются за Героя и держат его.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

Он уже выбрал.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

Ну, тогда мне пора.

МАТЬ

(Обращается к толпе) Неужели никто из вас не может помочь ему нести мешок? Среди вас немало здоровых детин. И времени вам не занимать. Почему вы не поможете?

КОКНИ

Да чего там, мамаша. Кому это подойдет? Чего ввязываться в разные сомнительные делишки. Чего там, если уж по правде, так я могу ему с мешком подсобить. Только ведь

это кое-кому из ваших друзей не понравится. Так что меня это не касается. Мы все тут, так сказать, только сочувствующие.

ЧЕЛОВЕК С МЕШКОМ

В наше время только сочувствующих нет. Все происходит слишком быстро. И напоследок, вот, что я вам скажу, кто только сочувствующий - сейчас уже предатель.

Он уходит.

Нет уж, предателем меня не назовешь. Нравится мне этот чувак. Пойду, помогу ему. (Уходит)

Еще несколько человек уходит, жена первая из них. Группа у подножия лестницы стоит, не двигаясь, и держит Героя, смотрящего, куда ушел Человек с мешком.

МАТЬ

Давно нужно было ему помочь. Ведь я всегда это говорила.

ЧЕЛОВЕК ИЗ ТОЛПЫ

Он всегда в мои дела вмешивался.

ЖЕНЩИНА

Да отстаньте от него. Он же вам ничего не сделал?

ЧЕЛОВЕК ИЗ ТОЛПЫ

А вот и сделал.

БИЗНЕСМЕН

Безнадёжно непрактичный человек. Он так и не понял никогда, что каждому человеку - своя цена.

ГЕРОИ

Чего же Вы его не купили, а меня, черт побери?

БИЗНЕСМЕН

Вы же намного дешевле были.

МЭРИ

(Кричит) Это клевета. Вам никогда его не купить. Никогда.

МАТЬ

Прекратите, не кричите так, это вульгарно.

МЭРИ

Если бы я только могла пойти с ним. Мне уже давно следовало уйти.

МАТЬ

Хватит, Вы уже и так немало вреда причинили. Лучше Вам оставаться, где вы есть.

ГЕРОИ

Вся правда в том, что он всегда пытался мне помешать. Я никогда не мог его окончательно позабыть. Но все равно, я одержал верх. Ему не удалось меня столкнуть вниз.

МАТЬ

Ты мой умница. Ты был рожден, чтобы подняться на самый верх.
Ничто никогда не столкнет тебя вниз.

Кокни возвращается

КОКНИ

Эй, чуваки, кто мне с лестницей подсобит?

МАТЬ

А я думала, Вы собирались помочь нести мешок? Права я была, Вы ни на что ни годный детина. Совершенно неспособны честно относиться к работе.

КОКНИ

Ну, потише, потише, мамаша. Потише. Работать больше положенного - я не работаю. А кто работает? Только тут у Вас ошибочка вышла. По-честному. Я пытался ему помочь с мешком, да он говорит, что он нес его, сколько должен был нести. А теперь ему лестница нужна.

ГЕРОИ

Это еще зачем? Лестница - моя.

КОКНИ.

Смешно как-то выходит. По правде говоря-то, он мне так и не сказал для чего. Только чего мне еще нужно? Ладно, ребята. Давайте-ка, подсобите.

Двое или трое выходят из толпы, помогают Кокни снять лестницу и уносят ее со сцены.

Кокни напевает "Попались они на старой Кентской дороге - Ой", уходя со сцены.

ГЕРОИ

На что ему моя лестница?

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

Кажется, я могу Вам объяснить. Видите ли, ни богатства, ни власти у него нет, а все-таки он умудрился всем немало досадить. Нам надо было что-то делать. Такому, как он, не полагается о высоких материях рассуждать. Конечно же, он вечно все преувеличивал. Но ведь кое-кто ему верил. И даже стали поговаривать серьезно, а не заменить ли им - Вас и меня. Подумать только. Они себе представляли, что он сможет лучше всем управлять, чем мы. Полный абсурд, конечно, но ничего не поделаешь. Мы просто не могли больше это терпеть.

МЭРИ

(Медленно) Что вы с ним сделали?

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ

Да ничего, уверяю Вас, ничего. Я бы его и пальцем не тронул. Я не такого рода человек. Но всегда же можно найти кого-то, кто всем этим займется.

БИЗНЕСМЕН

И стоит это недорого.

ГЕРОИ

Во сколько же это вам обошлось?

БИЗНЕСМЕН

Намного дешевле, чем Вас содержать. Всего только тридцать шиллингов, тридцать серебряников.

Толпа, напряженно наблюдавшая, куда уносили лестницу, пока все это говорилось, внезапно всполохнулась.

МУЖЧИНА

Он почти наверху!

ЖЕНЩИНА

Он почти наверху!

Вдалеке раздается стук молотка - медленный и глухой.

ДРУГАЯ ЖЕНЩИНА

Они его прибивают гвоздями.

МУЖЧИНА

Да. Господи. Они его гвоздями прибивают.

Раздается тихое пение гимна "Старинный простой Крест".

Там, вдали, на холме Крест стоит

Высоко.

Те страданья и боль ощутить

Нелегко.

За мирские грехи жизнь свою

Положить.

Тот удел и тот Крест не могу

Не любить.

Все отдав за него, за его

Красоту

Полуденного света я венец

Обрету.

Стук молотка прекращается посередине первого куплета.
По мере того, как пение продолжается, толпа расходится:
один человек - в сторону Креста, другой в противоположную.
После первого куплета Мэри кричит:

МЭРИ

Подождите меня, подождите. Я должна пойти за ним.

Она убегает в направлении Человека с мешком. Мать,
Бизнесмен и Государственный деятель пытаются удержать
Героя. Занавес начинает опускаться. Герой идет к Кресту.
Пение гимна "Старинный простой Крест" продолжается до самого
конца.

Нам той правды огонь освещает
Пути,
За Крестом и за Ним хочу я
Идти.
Все отдав за него, за его
Красоту
Полуденного света я венец
Обрету.